

## ARTES DEL IDIOMA INGLÉS

# Lewis y Clark: Una visión de los nativos americanos

## ENTENDIMIENTOS ESENCIALES

- Historia

## RESULTADOS DE APRENDIZAJE

- Los alumnos comprenderán el papel de las historias en la escritura y el recuento de la historia.
- Los alumnos podrán describir las formas en que la experiencia de la Expedición de Lewis y Clark fue diferente para los nativos americanos que para otros estadounidenses.
- Los alumnos describirán cómo pueden tomar sus propias decisiones sobre las verdades de las historias que escuchan.

## PREGUNTAS ESENCIALES

- ¿Por qué es importante escuchar todos los lados de una historia?
- ¿Qué perspectivas pueden faltar en los relatos de la historia de EE. UU. y Oregon?
- ¿Cómo podrían diferir los puntos de vista de los nativos americanos sobre la expedición de Lewis y Clark de los puntos de vista que se expresan normalmente en los libros de texto?

*Continúa en la página siguiente*

## Descripción general

La expedición de Lewis y Clark de 1804–1806 fue de gran importancia para Estados Unidos, el futuro estado de Oregon y la gran cantidad de indígenas que habían vivido en el oeste americano durante miles de años. El paso del tiempo, la creación de mitos y la interpretación selectiva han oscurecido o distorsionado las realidades mayores y menores sobre los propósitos de la expedición, las personas involucradas y su impacto.

En esta lección, los alumnos explorarán cómo los eventos históricos pueden verse e interpretarse de manera diferente por diferentes personas, y por qué algunas historias sobre eventos históricos pueden dominar o excluir a otras. Estos sucesos en el registro histórico a menudo se organizaron y respaldaron intencionalmente para presentar una narrativa que favorecía a un lado sobre el otro. Los alumnos también aprenderán detalles sobre la Expedición de Lewis y Clark que brindan una imagen más completa de las contribuciones de los nativos americanos al viaje y su impacto a largo plazo en los pueblos indígenas, específicamente en Oregon. Esta lección puede incorporarse a las unidades de historia de Oregon de primaria y/o proporcionarse como una extensión. Se supone que los alumnos ya están familiarizados con el esquema general y las personas clave de la Expedición de Lewis y Clark.



## LOGÍSTICA

- ¿Dónde se desarrolla la actividad?  
*Salón*
- ¿Cómo se organizan los alumnos?  
☒ Toda la clase ☐ Equipos: 3 – 5  
☒ Parejas ☐ Individualmente

## TIEMPO REQUERIDO

50 minutos

## Antecedentes para los profesores

La expedición de Lewis y Clark, que comenzó en mayo de 1804 y finalizó en septiembre de 1806, fue la primera expedición patrocinada por el gobierno de EE. UU. para explorar el interior del oeste americano. El presidente Thomas Jefferson encargó a la expedición, también conocida como el Cuerpo de Descubrimiento, explorar y cartografiar el territorio recién adquirido de la compra de Luisiana de 1803, encontrar una ruta terrestre hacia el Océano Pacífico y establecer una presencia estadounidense en la región antes que otros países europeos trataran de reclamarla. La expedición también se encargó de estudiar las plantas y los animales de la región y de aprender y establecer comercio con las tribus nativas americanas que encontraron.

La expedición tuvo un éxito notable en el logro de estos objetivos, y desde entonces ha sido conmemorada y honrada como un momento crucial en la historia de Estados Unidos. Sin embargo, la creación de mitos y las interpretaciones egoístas han oscurecido y distorsionado los propósitos de la expedición, las personas involucradas y su impacto.

## ESTÁNDARES

### Estándares de artes del idioma inglés de Oregon

**4.RL.6** – Comparar y contrastar el punto de vista desde el que se narran diferentes historias, incluyendo la diferencia entre narraciones en primera y tercera persona.

**4.RL.9** – Comparar y contrastar el tratamiento de temas y tópicos similares y patrones de eventos en historias, mitos y literatura tradicional de diferentes culturas.

**4.SL.1** – Participar efectivamente en una variedad de debates colaborativos (uno a uno, en grupos y dirigidos por maestros) con diversos socios sobre temas y textos de 4.º grado, construyendo sobre las ideas de otros y expresando las propias con claridad.

### Estándares de ciencias sociales de Oregon

**4.13** – Dar ejemplos de cambios en el desarrollo agrícola, industrial, político y comercial de Oregon a lo largo del tiempo, y los impactos en las personas del estado (incluidas personas de diferentes niveles socioeconómicos, grupos étnicos, grupos religiosos y otros grupos tradicionalmente marginados). (Historia, estudios multiculturales)



La principal de estas distorsiones ha sido la falta de reconocimiento de la contribución esencial de las tribus y las personas nativas americanas a la expedición. El Cuerpo de Descubrimiento se cruzó con más de 50 tribus, cuya generosidad, hospitalidad y paciencia permitieron al cuerpo completar el viaje desde St. Louis hasta el Océano Pacífico y de regreso, con hostilidades mínimas y sin muertes (excepto una debido a una apendicitis). Este éxito no hubiera sido posible sin las contribuciones de los nativos, como lo atestiguan Lewis, Clark y otros miembros del cuerpo en sus diarios. Además, el cuerpo se benefició enormemente de la ayuda de Sacagawea, una mujer Lemhi Shoshone, cuyas contribuciones fueron minimizadas, distorsionadas o mitificadas durante casi dos siglos.

Los libros de historia, las películas y otras representaciones de la expedición tampoco suelen incluir ninguna perspectiva nativa sobre su impacto a largo plazo. Lewis y Clark ayudaron a abrir el oeste estadounidense a la invasión, el asentamiento y el colonialismo euroamericano, que tuvo consecuencias catastróficas para muchas generaciones de pueblos indígenas.

La historia de la expedición de Lewis y Clark es solo un ejemplo de cómo la perspectiva de los nativos americanos ha quedado fuera del registro histórico. Lentamente, esto está comenzando a cambiar, a medida que más nativos en Oregon y en otros lugares encuentran formas de compartir sus versiones de la historia y contrarrestar la ignorancia y la arrogancia que a menudo acompañan a las interpretaciones dominantes de la historia de Estados Unidos.

## MATERIALES

¿Qué materiales se necesitan para que los alumnos participen en esta actividad?

- **Presentación de Powerpoint** - Cargue las diapositivas antes de dar la lección para asegurarse de que se muestren correctamente.
- **Papel para carteles y marcadores**
- **Superficie de escritura del aula** - (es decir pizarras negras o blancas)
- **Copia del libro, *La verdadera historia de los tres cerditos*, por Jon Scieszka y Lane Smith.**  
Las lecturas grabadas también pueden estar disponibles en línea.

## VOCABULARIO

**Civilizado** - Tener una etapa avanzada de la sociedad y la cultura.

**Frontera** - Una línea o límite entre países o entre tierra con gente que vive en ella y "tierra salvaje".

**Mito** - Una historia tradicional, leyenda, a menudo denominada tradición oral por los indios americanos, especialmente sobre la historia de un pueblo; también puede significar una creencia o idea generalizada, pero falsa.

**Salvaje** - Una persona o grupo brutal, cruel o "incivilizado"; a menudo utilizado por un grupo para menospreciar o deshumanizar a otro grupo.

**Desierto** - Un área salvaje y vacía sin gente viviendo en ella.



## Recursos

- Joseph, AM (Ed.) (2007). *Lewis y Clark a través de ojos indios*. New York: Libros antiguos.
- Olson, K. (primavera de 2006). Descubriendo a Lewis y Clark. *Revista Enseñando la Tolerancia*, 29. Recuperado el 2 de agosto de 2019, de <https://www.tolerance.org/magazine/spring-2006/discovering-lewis-and-clark>
- Public Broadcasting System. (Dakota del Norte). *Lewis y Clark: El viaje del Cuerpo de Descubrimiento*. [En línea] Recuperado el 6 de agosto de 2019 de <https://www.pbs.org/lewisandclark/index.html>
- Ronda, J. (1984). *Lewis y Clark entre los indios*. Lincoln, NE: University of Nebraska Press.
- Scigliano, E. (9 de octubre de 2006). Los mitos y la miopía de Lewis y Clark. *Seattle Weekly*. Recuperado el 5 de agosto de 2019, de <https://www.seattleweekly.com/news/the-myths-and-myopia-of-lewis-and-clark/>

## Consideraciones para los profesores

### Evaluación

Se debe realizar una evaluación formativa a los alumnos La evaluación formativa será lo que observe el profesor de la participación de los alumnos en las conversaciones de clase y en el trabajo en grupo. La evaluación sumativa se proporciona mediante un ejercicio de escritura al final de la lección y puede complementarse al pedirles a los alumnos completen un boleto de salida o un ejercicio de escritura en el que respondan las preguntas esenciales de la lección.

### Prácticas

- El maestro debe estar preparado para activar estrategias de participación y fomentar discusiones de todo el grupo.
- Tanto los maestros como los alumnos deben tener una familiaridad general con la Expedición de Lewis y Clark a través de la enseñanza y el aprendizaje previos de la historia de Oregon.

## Objetivos de aprendizaje

- Entiendo que la historia se puede describir como si fueran relatos.
- Puedo describir por qué a algunos relatos de la historia les puede faltar información importante.
- Puedo describir por qué los nativos americanos pueden ver la Expedición de Lewis y Clark de manera diferente que otros estadounidenses.

## Opciones/extensiones

- Pida a los alumnos que revisen la lista de tribus que la Expedición de Lewis y Clark encontró en su viaje, que está disponible en el sitio web del Sistema de Radiodifusión Pública, <https://www.pbs.org/lewisandclark/native/index.html>
- Pida a los alumnos que escriban un informe sobre lo que aprendieron y luego compartan el informe con la clase. Esto puede hacerse como una tarea individual o como una tarea grupal.

## Reflexión/cierre

Resuma la lección revisando los objetivos de aprendizaje. Invite a los alumnos a compartir con un compañero o en voz alta con la clase algo que aprendieron sobre la experiencia de los nativos americanos en la expedición de Lewis y Clark.

## Apéndice

Los materiales incluidos en la carpeta electrónica que respaldan esta lección son:

- Slides.PPT

---

## Actividad 1

### Activar conocimientos previos

Tiempo: 20 minutos

---

#### Paso 1:

Confirme que los alumnos estén familiarizados con la versión tradicional de Los tres cerditos.

#### Paso 2:

Con la clase, lea o haga que los alumnos se turnen para leer, el libro, *La verdadera historia de los tres cerditos* (o muestre una lectura grabada en línea del libro) y luego analicen juntos.

#### Diga:

*¡Espero que hayan disfrutado el cuento! Algunos de ustedes pueden haberlo leído antes. Tiene la intención de ser divertido, pero tiene algo que enseñarnos sobre los relatos. ¿Qué creen que es? [Tome algunas respuestas; comparta algunas de las siguientes preguntas para impulsar una reflexión más profunda]*

- *¿En qué se parecen las dos versiones de la historia? ¿En qué se diferencian?*  
[Puede crear un diagrama de Venn con los alumnos para ilustrarlo.]
- *¿Qué versión de la historia te gusta más? ¿Por qué?*
- *¿Qué versión de la historia creen que es cierta? ¿Por qué?*
- *¿Alguna vez han estado en desacuerdo con alguien sobre algo que sucedió? ¿Descubrieron lo que realmente sucedió?*
- *¿Alguna vez alguien les ha contado algo que sucedió que creyeron al principio, pero luego se enteraron de algo nuevo que les hizo cambiar de opinión?*
- *¿Qué podemos hacer cuando tenemos dos versiones de un evento? ¿Cómo podemos averiguar cuál, de ser el caso, es verdadera?*

## Actividad 1 (Continuación)

- ¿Creen que la policía y los reporteros fueron justos con el lobo? ¿Tenían alguna razón para ser injustos? Expliquen.
- Si fueran un cerdo, ¿sería más probable que creyeran la historia de los cerdos? ¿Y si fueran un lobo?

### Paso 3:

Haga una transición al siguiente segmento.

### Diga:

*Todos los seres humanos, niños y adultos, amamos los relatos. Nos gustan especialmente aquellos que nos hacen sentir felices, orgullosos, importantes o que nos ayudan a dar sentido al mundo en el que vivimos. A grupos de personas, incluso países enteros, también les pueden gustar. También les gustan los relatos que los hacen sentir bien consigo mismos o que creen que les ayudan a entender de dónde vienen.*

*Cuando aprendemos historia, estamos aprendiendo relatos. La historia se compone de relatos sobre cosas que sucedieron en el pasado. Realmente no podemos saber con certeza qué sucedió en el pasado, porque no estuvimos allí para verlo por nosotros mismos. Debemos confiar en los relatos que las personas cuentan sobre lo que vieron en ese momento y lo que eligieron registrar para que otros lo aprendan más tarde.*

*Pero la gente puede contar los relatos de manera diferente. Es posible que no tengan toda la información. O es posible que solo hayan sido testigos de una parte o porción de los hechos reales. O pueden optar por dejar fuera de sus relatos cosas que no les importan o que no creen que sean importantes o que no quieren que la gente sepa. O tal vez tratan de evitar que otras personas cuenten su versión del relato porque piensan que lo que vieron es correcto o que su versión es más importante.*

### Paso 4:

Muestre la diapositiva que representa un par de anteojos rotos.



---

## Actividad 1 *(Continuación)*

### **Diga:**

*A veces la gente dice que vemos la historia a través de una “lente”, como si fuera un par de anteojos. Pero ¿qué sucede si un par de anteojos está borroso o rayado, por lo que es difícil ver a través de ellos? O ¿qué pasaría si estuvieran rotos? O ¿qué pasaría si alguien más tuviera un par de anteojos que les hiciera ver las cosas de manera diferente? Tal vez les gustaría intercambiar los anteojos con ellos para poder ver lo que están viendo. Esto se llamaría un cambio de perspectiva.*

*Vamos a echar un vistazo más de cerca de un relato que escuchamos sobre la historia de nuestro estado y país. Es la historia de Lewis y Clark. Vamos a ver si hay partes del relato que nos faltan o si podemos entender la historia de Lewis y Clark de manera diferente si la vemos a través de los lentes de otra persona.*



---

## Actividad 2

# Lewis y Clark: Una visión de los nativos americanos

*Tiempo: 20 minutos*

---

### Paso 1:

Confirme que los alumnos estén familiarizados con los lineamientos generales y los eventos principales y las personas involucradas en la Expedición de Lewis y Clark. Repase si es necesario.

### Paso 2:

Pida a los alumnos que compartan con un compañero o grupo de mesa lo que creen que saben sobre la expedición. Pida a algunos voluntarios que compartan sobre lo que hablaron. Registre sus puntos principales en papel cuadriculado o en una pizarra o pizarrón.

### Paso 3:

Explique cómo se han pasado por alto u olvidado ciertas realidades de la expedición.

### Diga:

*La expedición de Lewis y Clark sucedió hace mucho tiempo, por lo que debemos confiar en las historias que cuentan otras personas sobre lo que sucedió. Desafortunadamente, hay una historia de la expedición que rara vez escuchamos. Es la historia de los nativos americanos que Lewis y Clark conocieron a lo largo de su viaje. Pensemos en eso por un minuto. ¿Alguna vez han escuchado a alguien hablar sobre cómo podría haber sido la expedición de Lewis y Clark para los nativos americanos? [Pida que levanten la mano.] Veamos cómo la lente o la perspectiva nativa podría ser diferente de la de Lewis y Clark o del presidente Jefferson.*

### Paso 4:

Haga clic en las diapositivas de la presentación y comparta las explicaciones de las imágenes proporcionadas a continuación.

## Actividad 2 (Continuación)

### Hacer clic:

#### Cómo Estados Unidos y Europa vieron caer a Norteamérica

*En la época de Lewis y Clark, los estadounidenses y los europeos pensaban que Norteamérica era un territorio abierto o vacío que podían reclamar, a pesar de que la gente había vivido allí durante mucho tiempo. Este mapa muestra cómo Estados Unidos, España, Gran Bretaña y Francia intentaban controlar diferentes partes de Norteamérica.*

### Hacer clic:

#### Diapositiva Cómo era realmente Norteamérica

*En realidad, Norteamérica estaba llena de gente, probablemente más de un millón de personas, que habían vivido allí durante miles de años. Hoy, llamamos a estas personas nativos americanos, porque eran nativos u originales de este continente. Hablaban muchos idiomas diferentes y tenían puntos de vista culturales y estilos de vida únicos. Algunos vivían en aldeas permanentes y cultivaban, otros vagaban por una gran área, siguiendo los patrones estacionales, cazando animales y recolectando plantas.*

### Hacer clic:

#### ¿“Desierto” para quién? Diapositiva de lugares

*Los estadounidenses en la época de Lewis y Clark pensaban en el oeste de Estados Unidos era como un “desierto” o la “frontera”. Pensaron que la tierra al oeste estaba mayormente vacía o que los nativos no estaban civilizados ni eran tan importantes como los estadounidenses que habían venido de Europa. [Defina desierto, frontera y civilizado utilizando las definiciones anteriores, si es necesario.] De hecho, los nativos americanos eran civilizados; sus civilizaciones eran simplemente diferentes de las de los europeos-americanos. Sus sociedades y culturas, sus formas de vida, mostraban una asombrosa conciencia del mundo natural, por ejemplo, y tenían tradiciones narrativas que eran tan ricas como las de cualquier cultura del mundo. Su forma de vida les había permitido prosperar en Norteamérica durante miles de años y conocían cada detalle de su tierra natal. La Expedición de Lewis y Clark en realidad siguió senderos bien establecidos que los nativos americanos habían creado para sus propios viajes y fines comerciales.*



## Actividad 2 *(Continuación)*

### Hacer clic:

#### Diapositiva de empresarios estadounidenses

*Los nativos americanos usaban tecnología y tenían formas sofisticadas de comunicarse y llevarse bien con el mundo. Comerciabán entre sí por todo el continente y más allá. Aquí en Oregon, el área que ahora llamamos The Dalles era un importante lugar de encuentro donde las tribus de toda la región se reunían e intercambiaban alimentos, ropa, herramientas, joyas y todo lo que uno pudiera necesitar. Comerciaron con los europeos tan pronto como llegaron a Norteamérica, y rápidamente hicieron uso de cosas nuevas como caballos, telas de algodón y rifles.*

### Hacer clic:

#### Una diapositiva de operación militar

*Lewis era capitán y Clark era segundo teniente en el ejército de EE. UU., y la mayoría de los hombres de la expedición eran soldados. Jefferson envió soldados en lugar de otras personas, como exploradores y comerciantes, porque pensó que serían más organizados y disciplinados. También quería impresionar o asustar a los nativos con el poder estadounidense para que lo escucharan y trabajaran con los estadounidenses y no con los británicos o los franceses. Cada vez que Lewis y Clark se reunían con un grupo de nativos americanos, hacían que los soldados se pusieran sus mejores uniformes, marcharan y dispararan sus rifles y armas en su barco fluvial.*

### Hacer clic:

#### No es la primera diapositiva

*A veces, la gente piensa que Lewis y Clark fueron los primeros europeos o europeos-estadounidenses que exploraron el oeste de Norteamérica. Pero otros habían explorado el área y visitado la Costa Oeste en barcos. Doce años antes que Lewis y Clark, un canadiense llamado Alexander Mackenzie ya había cruzado Norteamérica de este a oeste. Muchos nativos americanos ya habían conocido europeos y euroamericanos, y algunos habían estado comerciando con ellos durante décadas.*

## Actividad 2 *(Continuación)*

### Hacer clic:

#### Diapositiva ¿Podríamos tener algunos caballos, por favor?

*Lewis y Clark recibieron mucha ayuda de los nativos americanos. La Tribu Sioux los dejó pasar por su territorio sin atacarlos. Los Shoshones les proporcionaron caballos para cruzar las Montañas Rocosas. Los Mandan en Dakota del Norte y los Clatsop en Oregon les permitieron quedarse en sus tierras y construir sus fuertes para pasar dos inviernos. Las tribus proporcionaron alimentos, información y guías que ayudaron a Lewis y Clark a encontrar el camino hacia el océano. Lewis y Clark escribieron en sus diarios sobre cuántos de los nativos americanos que conocieron eran honestos, cálidos y generosos.*

### Hacer clic:

#### Diapositiva ¿Quién es el “salvaje”?

*Los estadounidenses y los europeos de la época de Lewis y Clark describían a los nativos americanos como “salvajes”, es decir, crueles e incivilizados. Como ya vimos, las tribus tenían una sociedad muy sofisticada y, de alguna manera, pueden haber visto a los europeos-americanos como salvajes. Por ejemplo, pensaron que era cruel que Lewis y Clark castigaran a los soldados que rompían las reglas azotándolos, y los nez perce, que se bañaban en los ríos y usaban cabañas de sudor para mantenerse limpios, pensaron que los hombres de la expedición “olían mal”.*

### Hacer clic:

#### Diapositiva de Un final infeliz

*Desafortunadamente, la Expedición de Lewis y Clark fue solo el comienzo de un largo período de injusticia y violencia infligida a los nativos americanos. A los pocos años de la expedición, los colonos blancos, las compañías ferroviarias y el ejército de EE. UU. comenzaron a mudarse al oeste y obligaron a los nativos americanos a abandonar sus tierras. Algunas veces los nativos trataron de llevarse bien con los recién llegados, otras veces trataron de luchar para proteger sus tierras y su forma de vida, pero había demasiados blancos y eran demasiado poderosos para resistir. Los que lo intentaban a menudo eran asesinados. Y los que sobrevivieron se vieron obligados a trasladarse a reservas, a menudo lejos de su tierra natal.*



## Actividad 2 *(Continuación)*

*Más tarde, los gobiernos de Estados Unidos y los estados obligaron a los nativos americanos a aprender inglés y se llevaron a sus hijos y los enviaron a internados lejanos donde se les castigaba por hablar sus idiomas y se les obligaba a aprender la cultura y las costumbres europeas.*

*No podemos culpar a Lewis y Clark por todo esto, pero su expedición al oeste, y los diarios que escribieron, abrieron el camino para que otros estadounidenses pensarán que podían mudarse allí y tomar la tierra de los nativos. A pesar de la amabilidad y generosidad que se les mostró, todavía veían a los nativos como salvajes. Ayudaron a crear una versión de la historia, la historia del oeste americano, en la que la tierra estaba allí para tomarla y los derechos de los nativos no necesitaban ser respetados. Al final, a pesar de su increíble habilidad para observar cosas como plantas y animales, no pudieron ver ni comprender la humanidad completa y las ricas culturas de los nativos que encontraron.*

### **Paso 5:**

Analice las diapositivas con los alumnos para responder cualquier pregunta que tengan y aclarar cualquier malentendido. Anímelos a pensar por qué muchas personas no conocen el lado nativo americano de la historia de la Expedición de Lewis y Clark, con el siguiente mensaje:

- ¿Por qué crees que la mayoría de los estadounidenses no escuchan mucho sobre el lado nativo americano de la historia de Lewis y Clark?

### **Paso 6:**

Inste y aliente a los alumnos a generar razones, proporcionando lo siguiente según sea necesario:

- A la gente le gustan los relatos sencillos con finales felices. No les gustan los relatos complicados ni con finales tristes.
- Durante muchos años, a los nativos americanos no se les permitía contar su versión de la historia, o se les ignoraba si lo hacían.

## Actividad 2

*(Continuación)*

- Muchos de los relatos sobre la expedición fueron escritos por europeos-americanos para otros europeos-americanos. No vieron, o eligieron ignorar, las cosas que no querían ver.
- El gobierno de EE. UU. quería que los estadounidenses ignoraran el lado nativo americano de la historia porque el gobierno era responsable de muchas cosas malas que les sucedieron a los nativos después de la expedición de Lewis y Clark.

---

### Actividad 3

## Actividad de reflexión

*Tiempo: 10 minutos*

---

#### Paso 1:

Pida a los alumnos que saquen una hoja de papel y escriban una reflexión con las siguientes indicaciones [escriba las indicaciones en papel cuadriculado o en una pizarra o pizarrón blanco, si es útil]:

- ¿Cuál es un hecho nuevo que aprendiste sobre la Expedición de Lewis y Clark?
- ¿Qué otros eventos has aprendido en la historia de Oregon que podrían haber sido diferentes para las tribus que viven aquí?
- ¿Qué has aprendido sobre las historias y cómo tomar tu propia decisión sobre lo que es verdad?